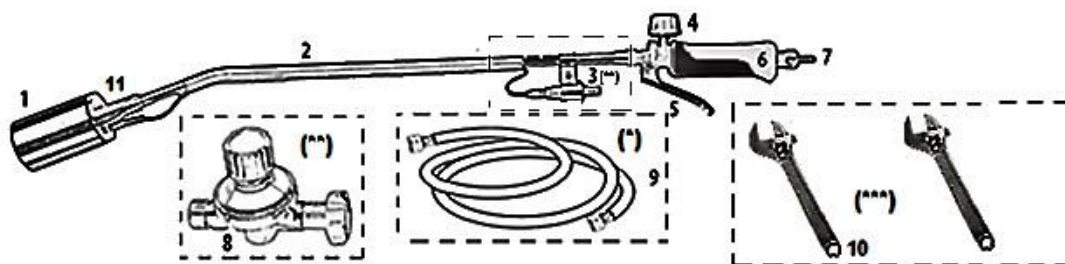




KEMPER
G R O U P

IT	MANUALE D'ISTRUZIONE
FR	NOTICE D'EMPLOI
GB	INSTRUCTION FOR USE
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT	MANUAL DO UTILIZADOR
SE	INSTRUKTIONSMANUAL
NO	INSTRUKSJONSBOK
DK	BRUGSANVISNING
FI	KÄYTTÖOHJE
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ
NL	HANDLEIDING
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI
GR	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
EE	JUHEND
SI	NAVODILA ZA UPORABO
LT	INSTRUKCIJŲ VADOVAS
LV	ROKASGRĀMATA
RO	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
SK	ZVÁRACIE HORÁKY
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK
TR	KULLANIM TALİMATLARI
HR	UPUTE ZA KORISNIKE
IS	NOTENDALEIÐBEININGAR
BG	ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ
BA	UPUTSTVA ZA KORISNIKA
RS	UPUTSTVA ZA KORISNIKA
IL	מבערי ריתוך





	1	2	3 (**)	4	5	6	7	8 (**)	9 (*)	10 (***)	11
IT	Beccuccio	Prolunga	Accensione piezo	Volantino regolazione	Leva	Impugnatura	Raccordo portatubo	Regolatore	Tubo Ø 5x12	Chiave esagonale	Raccordo beccuccio
FR	Bec	Rallonge	Allumage piezo	Robinet regularisateur	Levier	Poignée	Tuyaux raccordes	Détendeur	Tuyaux Ø 5x12	Raccord hexagonal	Raccord bec
GB	Nozzle	Extension	Piezo ignition	Regulation handwheel	Lever	Handle	Joint fitting pipe	Regulator	Hose Ø 5x12	Hexagonal key	Nozzle joint
DE	Düse	Verlängerung	PiezoZündung	Ventilsteuerung	Hebel	Griff	Schlauchanschluss	Druckregler	Schlauch Ø 5x12	Sechseckigen Verbinders	Düsengelenk
ES	Boquilla	Extensión	Encendido piezoeléctrico	Volante de ajuste	Palanca	Mango	Racor porta-manguera	Regulador de presión	Manguera Ø 5x12	Llave hexagonal	Racor boquilla
PT	Bico	Extensão	Ignição piezoelétrica	Volante regularizar	Alavanca	Punho	Junta porta-tubos	Regulador de pressão	Tubo Ø 5x12	Chave hexagonal	Junta do bico
SE	Brännare	Halsör	Piezotändaren	Vred	Trycke	Handtag	Slangsockel	Reduceringsventil	Gasolslang Ø 5x12	Sekskantiga anslutningen	Munstycke joint
NO	Dyse	Halsør	Piezo tenner	Regulerings ventil	Boost	Håndtak	Slangesokkel	Regulator	Slange Ø 5x12	Ubraknøttel	Dyse joint
DK	Tud	Udvidelse	Piezo tænding	Indstillingshjul	Lever	Håndtag	Indretning stativ	Regulator	Tube Ø 5x12	Sekskantet nøgle	Dyse joint
FI	Suutin	Jatkokappale	Piezo-sytytin	Säätöpöytä	Vipu	Kahva	Letkuliitäntä	Säädin	Letku Ø 5x12	Kuusikulmainen avain	Suutin yhteinen
CZ	Chříč	Prodloužení	Piezo zapalování	Nastavení kola	Páka	Rukojeť	Úpravy stojan	Regulátor	Trubka Ø 5x12	Stranové klíče	Připojení hubice
NL	Mondstuk	Verlengstuk	Piezo ontsteking	Kraanregelaar	Hendel	Handvat	Slangaansluiting	Drukregelaar	Slang Ø 5x12	Inbusseutel	Passen voor mondstuk
PL	Dysza	Rozbudowa	Zapalnik piezoelektryczny	Pokrętło regulacyjne	Dźwignia	Uchwyt	Przyłącze węży	Regulatora ciśnienia	Wąż Ø 5x12	Klucz sześciokątny	Dysza stawów
GR	Ακροφύσιο	Επέκταση	Πιεζοηλεκτρική αναίχηση	Ρυθμιζόμενο βολάν	Μοχλός	Λαβή	Ρακόρ ποτα-μπαρουα	Ρυθμιστή πίεσης	Σωλήνας Ø 5x12	Εξωνική υποδοχή	Κοινή ακροφύσιο
RU	Форсунка	Расширение	Пьезозеркальное включение	Ручной вентиль для регулировки	Рычаг	Рукоять	Разветвитель	Регулятором давления	Шланг Ø 5x12	Шестигранный ключ	совместное сопло
EE	Otsak	Pikendus	Piesosüüde	Reguleerimisepood käepide	Kang	Käepide	Liigend-toruliitmik	Regulaator	Voolik Ø 5x12	Kuusnurkne võti	Otsik ühise
SI	Šoba	Podaljšek	Piezo vžig	Ventil za regulacijo	Vzvod	Ročaj	Priklon cevi	Regulator	Cev Ø 5x12	Šesterokotno ključ	Šoba skupno
LT	Antgalis	Praĩginimas	Pjezoektrinis elementas	Reguliavimo rankenėlė	Svirtis	Rankena	Šakotuvus	Regulatorius	Žarna Ø 5x12	Šešiakampė rakta	Antgalis bendra
LV	Sprausla	Pagarināšana	Piezo-aizdedze	Vadības poga	Svira	Rokturis	Uzmava	Reduktori	Šļūtene Ø 5x12	Sešstūra savienojumu	Sprausla kopīga
RO	Duză	Extensie	Aprindere Pieză	Roată de mână pentru reglare	Manetă	Mâner	Garnitură racord de țevă	Regulator	Furtun Ø 5x12	Cheie hexagonală	Racord de duză
SK	Chříč	Predĺženie	Piezo zapalovanie	Nastavenie kolesa	Páka	Rukoväť	Úpravy stojan	Regulátor	Trubica Ø 5x12	esagonálnohexagonálne	Joint tryská
HU	Égőfej	Szár	Piezo gyújtás	Szabályozó szelep	Működtető kar	Fogantyú	Tömlővéges csatlakozócső	Szabályozó	PB tömlő Ø 5x12	Csavar kulcs	űvóka csatlakozó
TR	Başlık	Uzatma	Piezo ateşleme	Regülasyon çarkı	Tetik	Sap	Ek Montaj Borusu	Regülâtör	Hortum Ø 5x12	Kurbağacık anahtar	Başlık eki
HR	Mlaznica	Produžetak	Piezo paljenje	Kotačić za regulaciju	Poluga	Ručka	Cijev za podešavanje zgloba	Regulator	Crijevo Ø 5x12	Šesterokutni ključ	Zglob mlaznice
IS	Slanga	Framlenging	Piezo kveikja	Stillingarhandhjól	Stöng	Handfang	Tengihlutir	Stillir	Slanga Ø 5x12	Sexkantur	Slöngusams keyti
BG	Накрайник	Разширение	Пиезо запалване	Ръкохватка за регулиране	Лост	Дръжка	Тръбен съединител за свързване	Регулатор	Маркуч Ø 5x12	Шестостенен ключ	Съединение на крайника
BA	Mlaznica	Dodatak	Piezo paljenje	Ručni točak za regulaciju	Poluga	Drška	Cijev sa spojnicama	Regulator	Crijevo Ø 5x12	Šestougaoni ključ	Spojnic mlaznice
RS	Mlaznica	Dodatak	Piezo paljenje	Ručni točak za regulaciju	Poluga	Drška	Cev sa spojnicama	Regulator	Crevo Ø 5x12	Šestougaoni ključ	Spojnic mlaznice
IL	זרבובית	סיומת	הצתה פייזו	גלגל הגדרה	מנוף	ידית	התאמה-דוכן	רגולטור	צינור Ø 5x12	מפתח משושה	מחבר פיה

IT: (*) Presente solo su alcuni modelli (fare riferimento alla tabella T.1).

(**) Incluso nel KIT o venduto separatamente.

(***) Non fornite ma devono essere utilizzate per il serraggio dei tubi.

FR: (*) Présent uniquement sur certains modèles (voir tableau T.1).

(**) Inclus dans le KIT ou vendu séparément.

(***) Non fourni mais doit être utilisé pour serrer les tuyaux.

GB: (*) Present only on some models (please refers to the table T.1).

(**) Included in the KIT or sold separately.

(***) Not provided but must be used to tight the hoses.

DE: Nur bei einigen Modellen vorhanden (siehe Tabelle T.1).

(**) Im KIT enthalten oder separat erhältlich.

(***) Nicht mitgeliefert, muss aber zum Abdichten der Schläuche verwendet werden.

ES: (*) Presente sólo en algunos modelos (consultar la tabla T.1).

(**) Incluido en el KIT o vendido por separado.

(***) No proporcionado, pero se debe usar para apretar las mangueras.

PT: (*) Presente apenas em alguns modelos (consulte a tabela T.1).

(**) Incluído no KIT ou vendido separadamente.

(***) Não fornecido, mas deve ser usado para apertar as mangueiras.

SE: (*) Finns endast på vissa modeller (se tabell T.1).

(**) Ingår i KIT eller säljs separat.

(***) Medföljer inte men måste användas för att dra åt slangarna.

NO: (*) Kun på noen modeller (vennligst refererer til tabellen T.1).

(**) Inkludert i SETT eller selges ellers separat.

(***) Ikke inkludert, men må brukes for å få gasstett forbindelse.

DK: (*) Nuværende kun på nogle modeller (venligst referer til bord T.1).

(**) Inkludert i kittet eller solgt separat.

(***) Ikke medfølgende, men skal bruges til at stramme slangerne.

FI: (*) Sisältyy vain joihinkin malleihin (ks. taulukko T.1).

(**) Sisältyy sarjaan (KIT) tai myydään erikseen.

(***) Ei sisälly toimitukseen, mutta on käytettävä letkujen kiristämiseen.

CZ: (*) Přítomná pouze u některých modelů (viz tabulka T.1).

(**) Obsaženo v sadě nebo se prodává samostatně.

(***) Není dodáváno, ale musí být použito k utažení hadic.

NL: (*) Alleen aanwezig op bepaalde modellen (zie tabel T.1).

(**) Inbegrepen in de KIT of afzonderlijk verkocht.

(***) Niet meegeleverd, maar wel vereist om de slangen vast te zetten.

PL: (*) Występuje tylko w niektórych modelach (proszę odnieść się do tabeli T.1).

(**) Zawarte w ZESTAWIE lub sprzedawane oddzielnie.

(***) Brak, ale należy go użyć do zaciśnięcia węży.

GR: (*) Παρουσιάζεται μόνο σε ορισμένα μοντέλα (παρακαλούμε ανατρέξτε στον πίνακα T.1).

(**) Περιλαμβάνεται στο KIT ή πωλείται χωριστά.

(***) Δεν παρέχεται, αλλά πρέπει να χρησιμοποιείται για τη σύσφιξη των εύκαμπτων σωλήνων.

RU: (*) В наличии только у некоторых моделей (см. таблицу T.1).

(**) Входит в комплект или продается отдельно.

(***) Не входит в комплект поставки, но должен использоваться для затяжки шлангов.

EE: (*) Esineb vaid osadel mudelitel (info tabelis T.1).

(**) Komplektis või müüakse eraldi.

(***) Ei sisaldu komplektis, kuid tuleb kasutada voolikute pinguldamiseks.

SI: (*) Prisotno samo pri nekaterih modelih (prosim pogledjte tabelo T.1).

(**) Vključeno v priboru ali pa se prodaja posebej.

(***) Ni priložen, vendar ga je potrebno uporabiti pri zategovanju cevi.

LT: (*) Yra tik kai kuriuose modeliuose (žr. lentelę T.1).

(**) Įeina į rinkinį arba parduodami atskirai.

(***) Nepriedama, bet turi būti naudojama žarnos priveržti.

LV: (*) Pieejams tikai dažiem modeļiem (lūdzu, skatiet tabulu T.1).

(**) Iekļauts KIT vai pārdots atsevišķi.

(***) Nav iekļauts komplektā, bet jāizmanto šļūtenju pievilkšanai.

RO: (*) Prezent doar pe unele modele (vă rugăm să consultați tabelul T.1).

(**) Dacă este inclus în KIT sau vândut separat.

(***) Nu este furnizat, dar trebuie folosit pentru strângerea furtunurilor.

SK: (*) Prítomné iba pri niektorých modeloch (pozri tabuľku T.1).

(**) Zahnuté v súprave, alebo predávané samostatne.

(***) Nie je súčasťou, ale je potrebné na utiahnutie hadíc.

HU: (*) Csak egyes modelleknél elérhető lásd T.1-es ábra.

(**) A készlet tartalmazza vagy külön rendelendő.

(***) Nem tartozék, de a tömlők meghúzására kell használni.

TR: (*) Bazı modellerde mevcuttur (Lütfen tablo T.1 e bakınız).

(**) KIT paketine dahildir veya ayrı satılır.

(***) İçerikte sağlanmamıştır fakat hortumları sıkılamak için kullanılmalıdır.

HR: (*) Prisutno samo na nekim modelima (molimo pogledajte tablicu T.1)

(**) Uključeno u KIT ili se prodaje zasebno.

(***) Nije priloženo, ali se mora koristiti za stezanje crijeva.

IS: (*) Aðeins til staðar í sumum gerðum (vinsamlegast vísar í töflu T.1).

(**) Innifalið í setti eða selt stakt.

(***) Fylgir ekki með en verður að vera notað til þess að þétta slöngurnar.

BG: (*) Има го само в някой модели (моля, проверете в таблица T.1).

(**) Включено е в комплекта или се продава отделно.

(***) Не е осигурен, но трябва да се използва за затягане на маркучите.

BA: (*) Samo na određenim modelima (molimo pogledajte tabelu T.1).

(**) Uključeno u KIT ali se prodaje odvojeno.

(***) Nije uključeno ali se mora koristiti da bi se pričvrstila crijeva.

RS: (*) Samo na određenim modelima (molimo pogledajte tabelu T.1).

(**) Uključeno u KIT ali se prodaje odvojeno.

(***) Nije uključeno ali se mora koristiti da bi se pričvrstila crijeva.

IL: קיים בדגמים מסוימים בלבד (ראו טבלת דגמים בעמוד האחרון).
לא קיים בערכה אך נחוץ לצורך פירוק הפיה (1) וחייבוור הצינור הגמיש (ראו טבלת דגמים בעמודים האחרונים ואת הוראות ההפעלה).

VIÐHALD

Stundum geta óhreinindi úr gasinu að hluta til eða alveg eyðilagt dæluna. Til að hreinsa hana, fjarlægjið slönguna og þvoið hana, hreinsið hana síðan með samþjöppuðu lofti (þessa aðgerð er aðeins hægt að gera á annað en piezo módel, sjá töflu 1). Til að framkvæma þessa aðgerð verður að aftengja gasflöskuna alveg frá brennarinum. **ALDREI STÆKKA ÞVERMÁL DÆLUNNAR.**

Vegna módelna með jafngildar slöngur, sjá Töflu 1.

Fjarlægjið ísettu slönguna (1) á búnaðinum, þ.m.t. sexhyrnda tengið (11) með sexkanti (10). Komið nýja brennarinum fyrir með sexhyrnda tenginu. Notið hentugan lykil (10) til að herða tengið (11). Gætið þess að það sé enginn leki.



VIÐVÖRUN: ALLTAF AÐ ATHUGA RÉTTA SAMSETNINGU OG FULLKOMIÐ ÁSTAND Á VIÐGERÐARINNSIGLI GASFLÖSKUNNAR ÁÐUR EN TÆKIÐ ER NOTAÐ.

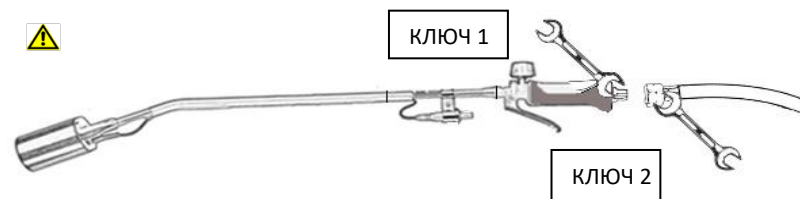
BG ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ / ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ / ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ


1. Прочетете внимателно инструкциите преди употреба.
2. Работете с бутан с директно налягане и понижено налягане (0,5-3 бара) с помощта на регулатор на налягането за пропан и за смеси от бутан-пропан.
3. Не използвайте редуктори с фиксирано калибриране за домашна употреба, тъй като осигуреното налягане не е достатъчно.
4. Използвайте само на открито или в добре проветрени помещения.
5. В края на работата си, накрайникът ще бъде много горещ, съхранявайте го на безопасно място, далеч от запалими материали.
6. Всички технически интервенции върху оборудването трябва да се извършват от специализиран персонал, оторизиран от производителя. Използвайте само оригинални резервни части.
7. Препоръчваме ви да използвате горелката с предпазен клапан против спукване.
8. Не използвайте маркуча за преместване или повдигане на цилиндъра.
9. Преди да използвате уреда, проверете състоянието на маркуча и го заменете веднага, ако случайно е бил нарязан, нагрят, напукан или ако диаметърът му е увеличен или променен.
10. Използвайте само маркучи, тествани съгласно EN1327, които трябва да се използват с LPG (газ при ниско налягане), ако не са доставени с уреда.
11. Защитете цилиндъра от слънцето и от всички източници на топлина, температурата на цилиндъра не трябва да надвишава 50°C.
12. Да се пази от деца.
13. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилно използване на оборудването.
14. Периодично (или при дълъг период на неизползване) проверявайте дали всички компоненти са в добро състояние.
15. За справка да моделите с горелки, вижте таблица 1.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

- A. Уверете се, че клапата за снабдяване с газ на горелката (4) е плътно затворена. Силата на затваряне на ръкохватката трябва да бъде 0,3 Nm.
- B. Свържете маркуча(9) с горелката чрез монтажната връзка(7) с помощта на два ключа(10) (един ключ за заключване на сглобката и един ключ за затягане на другата сглобка).



 **Когато се използва бутан**, свържете маркуча с клапана на цилиндъра. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** проверете херметичността между маркуча и клапана на цилиндъра. Налягането не трябва да надвишава 3 бара.

 **Когато се използва пропан/смес**, свържете маркуча с регулатора на налягането, монтиран върху цилиндъра.

ВНИМАНИЕ: проверете дали е налице уплътнението между маркуча и редуктора, както и между редуктора и цилиндъра на клапана.

- C. Отворете клапана на газовата бутилка.
- D. Проверете всички уплътнения между горелката и маркуча, както и между маркуча и бутилката с газ с помощта на сапунена вода. Не използвайте огън, за да откриете теч. Ако е налице предпазен клапан и регулатор (8), проверете уплътнението между връзките на различните елементи, присъстващи в газовата верига.
- E. Ако забележите някакво изтичане на газ, затворете газовата бутилка и проверете отново затягането и уплътненията. Ако проблемът продължава, моля, свържете се с вашия търговец.
- F. Леко отворете (1/2 оборот) ръкохватката на вентила (4) в посока, обратна на часовниковата стрелка.
- G. Запалване: за серията с пиезо запалване, активирайте пиезо устройството (3); за серия без пиезо запалване, приближете до пламък, за да запалите.
- H. След това отворете напълно крана (4), за да получите максимален потенциал от горелката.
- I. За серията 1219, работете с лоста (5), за да получите максимална изходяща мощност на горелката.
- J. В края на работата си винаги затваряйте клапана на газовата бутилка, а след това клапана за нагряване на горелката (4).
- K. При смяна на празна газова бутилка с нова, винаги правете това на добре проветриво място и далеч от всякакви източници на топлина или пламък. След това повторете операциите от точка A.

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Понякога замърсяванията, получени от газа, могат частично или изцяло да запушат инжектора. За да го почистите, свалете накрайника и го измийте, а след това го почистете със сгъстен въздух (тази операция може да се направи само и единствено

на модела БЕЗ пиезо запалване, вижте таблица 1). За да се извърши тази операция, газова бутилка трябва да бъде напълно изключена от горелката. НИКОГА НЕ УГОЛЕМАВАЙТЕ ДИАМЕТЪРА НА ИНЖЕКТОРА.

При моделите с взаимозаменяеми дюзи, вижте таблица 1.

Свалете монтираната дюза (1) на устройството, включително шестоъгълния съединител (11) с помощта на шестоъгълен ключ (10). Монтирайте нова горелка с шестоъгълния съединител. Използвайте подходящ ключ (10) за затягане на връзката (11). Обезопасете добре, за да няма изтичане.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВИНАГИ ПРОВЕРЯВАЙТЕ ЗА НАЛИЧИЕТО, ПРАВИЛНИЯ МОНТАЖ И ПЕРФЕКТНОТО СЪСТОЯНИЕ НА ФИКСИРАЩОТО УПЛЪТНЕНИЕ НА ГАЗОВАТА БУТИЛКА, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА.

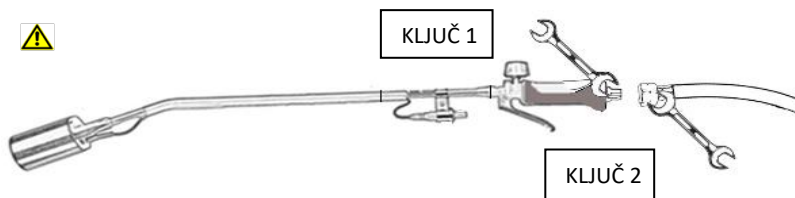
BA UPOZORENJA / UPUTSTVA ZA KORISNIKA / ODRŽAVANJE

UPOZORENJA

1. Pažljivo pročitajte uputstva pre korištenja.
2. Radite s direktnim pritiskom plina butana i redukovanim pritiskom (0,5-3 bar) koristeći regulator pritiska propana i smjesu butana i propana.
3. Ne koristite reduktore sa fiksnom kalibracijom za upotrebu kod kuće, jer dostupan pritisak nije dovoljan.
4. Koristite samo na otvorenom ili u dobro provjetrenim prostorijama.
5. Na kraju rada, mlaznica će biti veoma topla; čuvajte je na sigurnom mjestu, daleko od zapaljivih materijala.
6. Sve tehničke intervencije na opremi mora obaviti stručno osoblje koje je ovlastio proizvođač. Koristite samo originalne rezervne dijelove.
7. Preporučujemo vam da koristite gorionik sa sigurnosnim ventilom protiv pucanja.
8. Nemojte koristiti crijevo za pomjeranje ili podizanje cilindra.
9. Prije upotrebe aparata, provjerite stanje crijeva i odmah ga zamijenite ako je slučajno isječeno, zagrijano, napuklo ili ako mu se prečnik povećao ili promijenio.
10. Upotrijebite samo crijeva testirana prema normi EN1327 za korištenje s LPG-om (nisko pritisni plin) ako se ne isporuči uz aparat.
11. Zaštitite cilindar od sunca i od svih izvora toplote; temperatura cilindra ne smije prelaziti 50 °C.
12. Držati van dohvata djece.
13. Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu usljed nepravilnog korištenja opreme.
14. Povremeno (ili u slučaju dužeg nekorištenja) provjerite da li su sve komponente u dobrom stanju.
15. Za referencu modela gorionika, pogledajte tabelu 1.

UPUTSTVA ZA KORISNIKA

- A. Uvjerite se da je ventil za snabdijevanje gorionika plinom (4) čvrsto zatvoren. Sila zatvaranja ručnog točka mora biti 0,3 Nm.
- B. Spojite crijevo (9) na gorionik konektorom nastavka (7) koristeći dva ključa (10) (jedan koji blokira nastavak i jedan koji priteže drugi nastavak).



⚠ Kada koristite butan, spojite crijevo na ventil cilindra. UPOZORENJE: provjerite nepropusnost između priključka crijeva i ventila cilindra. Pritisak ne smije prelaziti 3 bara.

⚠ Kada koristite propan/mješavinu, spojite crijevo na regulator pritiska koji je instaliran na cilindru.

- C. UPOZORENJE: provjerite prisutnost brtve između crijeva i reduktora i između reduktora i cilindra ventila.
- D. Otvorite ventil plinske boce.
- E. Provjerite sve zaptivke između gorionika i crijeva i između crijeva i plinske boce pomoću sapunice. Ne koristite vatru da pronađete gdje curi. Ako su prisutni sigurnosni ventil i regulator (8), provjerite zaptivku između priključaka različitih elemenata prisutnih u plinskom kolu.
- F. Ako primjetite bilo kakvo curenje plina, zatvorite plinsku bocu i provjerite ponovno zaptivke. Ako se problem nastavi, obratite se svom prodavcu.
- G. Malo otvorite (1/2 okreta) ručni točak ventila (4) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- H. Paljenje: kod piezo serije pritisnite piezo dugme (3); kod modela 14292 zapalite prvi plamenik, a zatim nagnite aparat zakretanjem šake suprotno kazaljci na satu kako bi plamen prvog plamenika zapalio drugi plamenik; kod serije bez pieza plamenom zapalite plamenik.
- I. Zatim otvorite slavinu (4) u potpunosti kako biste dobili maksimalni potencijal gorionika.
- J. Za serije 1219, koristite polugu (5) da bi se dobila maksimalna izlazna snaga gorionika.
- K. Na kraju svog rada uvijek zatvorite ventil plinske boce, a zatim ventil za reguliranje plamena gorionika (4).
- K. Kada stavljate novu plinsku bocu, to uvijek radite u dobro provjetrenom prostoru i daleko od bilo kog izvora toplote ili plamena. Zatim ponovite postupak od tačke A.

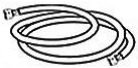

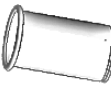
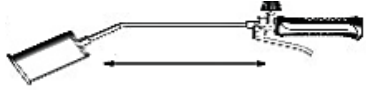
ODRŽAVANJE





Ponekad nečistoće koje nastaju od plinske boce mogu djelimično ili potpuno ometati rad brizgaljke. Da biste je očistili, skinite mlaznicu i operite je, a zatim je pročistite komprimiranim zrakom (ovo se može raditi i isključivo na modelu bez piezo paljenja; pogledajte tabelu 1). Da biste to uradili, plinska boca mora biti potpuno odvojena od gorionika.

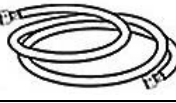

NIKADA NE POVEĆAVAJTE PREČNIK BRIZGALJKE


Za modele sa zamjenljivim mlaznicama, pogledajte tabelu 1.

Skinite postavljenu mlaznicu (1) na uređaju, uključujući i šestougaoni konektor (11) pomoću šestougaonog ključa (10). Stavite novi gorionik sa šestougaonim konektorom. Koristite odgovarajući ključ (10) za zatezanje priključaka (11). Dobro osigurajte da nema curenja.

T.1	(*)										
				20 cm	30 cm	45 cm	60 cm	8 cm	25 cm	35 cm	60 cm
1219K2				X				X			
121930C					X				X		
121945						X		X			
121945M						X				X	
121960C							X		X		
121960M							X			X	
121960L							X				X
121960MP			X				X			X	
121960LP			X				X				X
121960MT5R	5 m						X			X	
121960MT10R	10 m						X			X	
121960LT5RFE	5 m						X				
121960LT5D	5 m						X				X
1429			X				X				X
14292			X				X (2)				X
1429F4 ****	5 m		X				X				X

T.2		Ø (mm)	INIETTORE - INJECTEUR - INJECTOR - İNJECTOR - INJEKTOR - ΑΚΡΟΦΥΣΙΟ - TRYSKY- VBRIZGALNA - ŠOBA- INJEKTOR - PURKSTUVAS - INJEKTORI - INJECTOR - INIEKTOR - PIHUSTI - INJETOR - ИИЖЕКТОР - INJEKTOR - INJEKTORA - INŽEKTORA - נחיר- הזרקה - ENJEKTÖR - MŁAZNICA - DÆLA - INJEKTOR - ИИЖЕКТОР - UBRIZGAČ (mm)
A		60	1,40
B		45	0,90
C		30	0,60
D		20	0,35

T.3	(*)		203026I 61805D 618010D	1,5 m 5 m 10 m
	(**)		170310 170310F 170313 17039F ****	0 - 3 bar 0 - 3 bar 2,5 bar 1,5 bar

T.4	VERBRAUCH • CONSUMPTION • CONSOMMATION • CONSUMO • CONSUMO • ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ • SPOTŘEBA • PORABA FORBRUG • SUVARTOJIMAS • KULUTUS • ZUŽYCIE • GEBRUIK • FORBRUK • GAASI KULU • CONSUMO • ПОТРЕБЛЕНИЕ • FORBRUKNING • SPOTREBA • רישכמ • PATĒRINŠ • TUKETIM • POTROŠNJA • EYDSLÁ • FOGYASZTÁS • ПОТРЕБЛЕНИЕ • POTROŠNJA • POTROŠNJA				
	PROPAN • PROPANE • PROPANO • ΠΡΟΠΑΝΙΟ • PROPANU • PROPAANI • PROPAAN • ΠΡΟΠΑΗ • PROPÁN • פּרופאַן • PROPĀNS • PRÓPAN • PROPÁNT				
BUTAN • BUTANE • BUTANO • ΒΟΥΤΑΝΙΟ • BUTANAS • BUTAANI • BUTAAN • БУТАН • BUTÁN • בּוּטאַן • BUTĀNS • BŪTAN • BŪTAN	Φ (mm)				
DRUCK • PRESSURE • PRESSION • PRESSIONE • PRESIÓN • ΠΙΕΣΗ • TLAK • TRYK • SLĒGIS • PAINE • CÍSNĪENIE • DRUK • RŪHK • PRESSÃO • ДАВЛЕНИЕ • ARBETSTRYCK • לַחַץ • BASINÇ • PRESOVANJE • PRITISAK • НАЛЯГАНЕ • ÞRÝSTINGUR • NYOMÁS		20	30	45	60
	0,5 bar	0,120 kg/h	0,390 kg/h	0,850 kg/h	2,200 kg/h
	3 bar	0,310 kg/h	1,000 kg/h	2,250 kg/h	5,700 kg/h
	1,5 bar ****	--	--	--	2,557 kg/h



GARANZIA	GARANTI	ΓΑΡΑΝΤΙΑ	ZARUKA
GARANTIE	TAKUJ	GARANTII	GARANCIA
WARRANTY	ZÁRUKA	GARANCIJA	GARANTI
GARANTÍA	GWARANCJA	GARANTIJA	JAMSTVO
GARANTIA	ΕΓΓΥΗΣΗ	GARANȚIE	ΓΑΡΑΝΪΑ

Importato e distributo da / Imported and distributed by / importé ae distribué par:
 Kemper srl
 Via Prampolini 1/Q – 43044 Lemignano di Collecchio (PR) – Italy
 TEL: (+39) 0521 957111 – FAX: (+39) 0521 957195
info@kempergoup.it – www.kempergoup.it